

22°
FIT

Congo, Francia, Inghilterra, Israele, Italia,
Spagna, Sudafrica, Svizzera, Uruguay, Zimbabwe

il Festival Internazionale del Teatro

18–27 ottobre 2013

Lugano
Ascona, Bellinzona, Manno

FIT Festival
www.fitfestival.ch
info@fitfestival.ch

PAN
TEATRO & OFFI
CINA
ORSI



EDITORIALE

NON ABBIAMO PIÙ VOGLIA DI DIRE AVREMMO INVECE PIÙ VOGLIA DI FARE!

*Vania Luraschi e Paola Tripoli
Direzione artistica*

I NUMERI DELL' EDIZIONE 2013

14 SPETTACOLI DI CUI
3 SVIZZERI **5** ITALIANI **1** INGLESE **1** ISRAELIANO
1 FRANCO-CONGOLESE **1** SPAGNOLO **1** ITALO-
URUGUAIANO **1** ZIMBABWESE/SUDAFRICANO
17 RECITE IN **9** GIORNI DI PROGRAMMAZIONE
1 PRIMA INTERNAZIONALE **12** PRIME NAZIONALI
14 PRIME REGIONALI **7** LUOGHI DI SPETTACOLO IN
4 CITTÀ **25** ORE DI SPETTACOLO **9** ORE DI INCONTRI
CON GLI ARTISTI **1** PROGETTO DI **13** ORE SULLA VI-
SIONE **1** UNA PROIEZIONE VIDEO-OMAGGIO SU GLI
"AMLETI" NEL CINEMA **1** GIORNALE DEL FESTIVAL
1 SEZIONE CONCORSO DEDICATA AGLI ADOLE-
SCENTI E ALLE SCUOLE **1** GIURIA DI **7** GIOVANI **48**
ARTISTI IN SCENA **20** TECNICI **5** STAGISTI **1** CUOCA
1 NUOVO SITO **3** NUOVI INDIRIZZI MAIL **1** PROFI-
LO FACEBOOK **1** PROFILO TWITTER **1** CANALE YOU-
TUBE **1** BLOG



TEATRO E SCUOLA

Il **Fit** anche quest'anno guarda con attenzione ai giovani delle scuole medie e medie superiori e propone una selezione di spettacoli di compagnie internazionali che trattano temi dedicati all'universo giovanile. Un'occasione unica per i docenti per accompagnare le proprie classi a teatro in orari scolastici e serali.

In orari scolastici:

- Venerdì 18 ottobre, ore 10.00, Teatro Foce, Lugano **Odissea dei ragazzi**
- Lunedì 21 ottobre, ore 14.00, Teatro Foce, Lugano **Fuori classe**
- Giovedì 24 ottobre ore 14.00 Teatro Foce, Lugano **Bruno**
- Venerdì 25 ottobre, ore 14.00, Teatro Foce, Lugano **Fuori misura, il Leopardi come non ve l'ha mai raccontato nessuno**

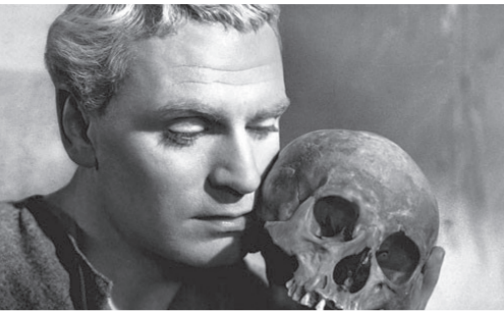
Festivi:

- Domenica 20 ottobre, ore 16.00, Teatro Foce, Lugano **Jonathan and The blue table**

In serale consigliati:

- Venerdì 18 ottobre, ore 20.30, Teatro Cittadella, Lugano **Disabled Teather**
- Venerdì 25 ottobre, ore 20.00, Sala Aragonite, Manno **Please, Continue (Hamlet)**

Per gli altri spettacoli consultare il programma. Per informazioni e iscrizioni di classi o gruppi telefonare al numero: 091 922 61 58



VIDEO Omaggio agli “AMLETI” del cinema

ESSERE O /E NON ESSERE OVVERO OMAGGIO ALL' ARTE DELL' ATTORE
Video-omaggio attraverso gli Amleti di Shakespare nel cinema e non solo.
A cura di Mario Bianchi

Essere o non essere o anche essere e non essere. Il video omaggio attraverso le immagini di tutti i *possibili Amleto* comparsi sullo schermo, non solo cinematografico, vuole rendere omaggio all'arte dell'attore, figura composta di ossa sangue acqua e dunque deperibile ma che per sua natura rende vivi personaggi immortali come dunque il Nostro principe di Danimarca. Nel senso che l'attore esiste perché vive e muore come accade ad ogni uomo, ma nello stesso tempo ha la capacità di morire sulla scena per rivivere ogni volta e questo per tutte le volte che vuole. Chi meglio di lui dunque è e non è e dunque il video omaggio offre un percorso molto personale sul senso della vita e nel contempo dell'essere in scena, attraverso la grande magia del teatro shakespeariano che il cinema, ma non solo lui, ha visitato parecchie volte.

L' essere e il non essere scandito in tre momenti : essere non essere, l'essere, il non essere, da Olivier, naturalmente, a Branagh, ma anche Toto' e Macario, Chaplin e altri ancora ma anche e soprattutto un omaggio all'arte dell'attore che è e /o non è, nello stesso tempo.

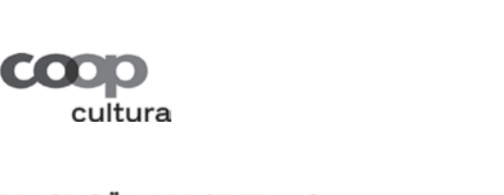
Da martedì 8 ottobre a domenica 27 ottobre
Installazioni con video proiezioni in Centro Città
Piazza del mercato, Piazza Manzoni, Lugano
Orario dalle 11.00 alle 18.00
Durata 22 minuti
Ingresso gratuito

Montaggi da:
Day Dreams di B.Keaton 1922, Amleto di G.Kozincev 1964, Amleto di L.Olivier1948, Sfida Infernale di J.Ford 1946
Vogliamo vivere di E.Lubitch 1942, Essere o non essere di A.Johnson 1963, Amleto di V.Gassman 1955, Amleto a fumetti di M.Orlova 1992. Chi si ferma è perduto di S.Corbucci 1960, Amleto di G.Simoncelli, La grande abbuffata di M.Ferrei 1973, Amleto di K.Branagh 1996, Susanna tutta panna di Steno 1967, Un re a New York di C.Chaplin 1957,
Le notti pazze del dottor Jekyll di J.Lewis 1963, Due caporali e mezzo di P.Marshall 1993, Nightmare di W.Craven 1984,
Rosencratz e Guildenstern sono morti di T. Stoppard 1990, Amleto di F. Zeffirelli 1990, Nel bel mezzo di un gelido, inverno di K.Branagh 1995, L'Oscar insanguinato di D.Hickox 1973, Fanny e Alexander di I.Bergman 1992, Un Amleto di meno di C.Bene 1973, Last action hero di J. Mc. Tiernan 1993, La tempesta di G. Strehler 1984.

Il FIT Festival 2013 è sostenuto da



AGENDALUGANO



prohelvetia

CONSIGLI PER IL FESTIVAL

Una mappa utile per non sbagliare, una leggenda per chi vuole incuriosirsi, un vademecum per chi vuole farsi sedurre dalle novità contemporanee.

I GRANDI NOMI

DISABLED THEATER / Theater Hora- Jérôme Bel
La sfida del pioniere della danza contemporanea e gli interpreti del Theater Hora, attori professionisti con disabilità di natura mentale e sindrome di Down. Rappresentato nei più prestigiosi festival e palcoscenici internazionali Avignone, Parigi, Berlino e nei grandi appuntamenti dell'arte come dOCUMENTA (13) a Kassel.

PLEASE, CONTINUE (HAMLET) / Yan Duyvendak e Roger Bernat
Amleto, Gertrude e Ofelia sono attori ticinesi, i giudici della corte, la verbalista, lo psichiatra, gli avvocati sono tutti veri professionisti del Foro ticinese. Mettono in scena un processo dove il pubblico sarà chiamato ad assistere e a giudicare. Amleto sarà colpevole o innocente?

SPECTACULAR/ Forced Entertainment
Siate pronti a giocare con quelli che vedrete. Se vi lascerete andare troverete in Spectacular uno spettacolo seduttivo, intimo e comico allo stesso tempo.
Uno spettacolo semplice, logico, assurdo, impossibile e umoristico e provocatorio della compagnia inglese che il quotidiano inglese "The Guardian" definisce "la più brillante compagnia inglese di teatro sperimentale".

FUORI FORMATO

MI GRAN OBRA (Un proyecto ambicioso) / David Espinosa

Trecento comparse, tra elicotteri, attori, banda rock, banda dell'esercito a cavallo! Per soli 20 spettatori per volta (solo 80 in totale per il FIT), la "grande opera" in miniatura. Una critica spassosa e pungente ai budget milionari dell'arte contemporanea.

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI 22° FIT FESTIVAL

UFFICIO FESTIVAL
Viale Cassarate 4, 6900 Lugano
10.00 / 12.00 e 14.00 / 17.00
Tel. +41 (0)91 922 61 58
Nei giorni del festival anche +41 (0)76 305 96 73
info@fitfestival.ch - www.fitfestival.ch

PRENOTAZIONI E PREVENDITA
Ufficio Festival (posteggi a disposizione) oppure alla cassa dei teatri entro 15 minuti prima dell'inizio degli spettacoli. I biglietti non ritirati saranno rimessi in vendita.
Sportello Teatro Foce da lunedì a sabato, 10.00 - 12.00 / 14.00 - 19.00

Riduzioni
Amici Teatro Pan 2013, Lugano Card, City Card, CdT, AVS, AI, studenti

Per gli spettacoli in cartellone a Bellinzona
Bellinzona Turismo, Palazzo Municipale
Tel. +41 (0)91 825 48 18
da lunedì a venerdì 10.00 - 12.00 / 13.30 - 18.30
sabato 10.00 - 12.00 o sportello
oppure presso tutti i punti vendita Ticketcorner (con sovrattassa)
Online **www.ticketcorner.com** o telefonando dalle 8.00 alle 22.00 al calcenter 0900 800 800

Riduzioni
AVS, studenti e apprendisti 10%; Amici del Teatro Sociale e Amici del Teatro Pan 20%; Studenti Amici del Teatro Sociale 50%

Per gli spettacoli in cartellone ad Ascona
Teatrostudio San Materno
Tel. +41 (0)79 646 16 14 16
Online **www.teatrosanmaterno.ch/riservazione.html**

Riduzioni
AVS/AI, studenti e apprendisti, Amici del Teatrostudio San Materno, Amici del Teatro Sociale e Amici del Teatro Pan.

Per gli spettacoli in cartellone a Manno
Comune di Manno, solo prevendita allo sportello in orari d'apertura Tel. +41 (0)91 611 10 00 oppure Ufficio Festival (0)91 922 61 58
info@fitfestival.ch

PERFORMANCE

REALITY / Tagliarini-Deflorian
Realtà, reality senza show, senza pubblico. Essere anonimi e unici. Speciali e banali. Avere il quotidiano come orizzonte. E se un giorno comincissimo ad annotare tutto quello che facciamo ogni giorno?

TRANSFIGURATION / Olivier de Sagazan
Se siete deboli di stomaco saltate questo appuntamento Colpisce forte Transfiguration e colpisce allo stomaco direttamente. Il volto del performer si forma, si deforma fino a diventare mostruosamente privo di identità. Quasi un dottor Jekyll e Mr Hyde!

PICTURES FROM GIHAN / Muta Imago
Debutto internazionale al FIT/Festival con il loro nuovo lavoro. La compagnia Premio speciale Ubu arriva a Lugano con una performance che grazie al suo meccanismo e i mezzi usati per raccontare (internet, tweet, etc) potrà essere la cronaca dei fatti minuto per minuto. Non uno spettacolo politico, ma il racconto di una persona, e attraverso la sua vita, la primavera araba.

COMICO ESILARANTE

SHIT DIAMONDS / Stacey Sacks
Una piccola perla dal Clownin di Vienna direttamente a Lugano, consigliata vivamente dalla nostra unica e insuperabile clown donna Gardi Hutter. Ci saremo anche noi in sala!

20 DECIBEL / El Grito: Gli acrobatici El Grito
Un pezzo di teatro-circo all'altezza della migliore scuola del genere: dall'Italia e dall'Uruguay i due interpreti fanno sognare e colpiscono per la bravura tecnica. Una nota per il Ticino: tra i "compagni di giochi", come dicono i due artisti, anche Giorgio Rossi, occhio esterno nella produzione.

JONATHAN and THE BLUE TABLE / Golden Delicious Ensemble

Da Israele due giovani artisti, veri virtuosi di un territorio a metà strada tra micro-teatro e prova d'attore. Insieme creano personaggi, storie, immagini e creature con una prospettiva comica e coinvolgente, utilizzando una manciata di oggetti con un delicato tocco.

TEAM ORGANIZZATIVO

Direzione artistica
Vania Luraschi, Paola Tripoli
Segreteria
Patrizia Poretti
Ufficio stampa
Paola Tripoli
Accoglienza compagnie
Elena Chiaravalli, Patrizia Poretti
Accoglienza scuole
Vania Luraschi
Collaboratori
Pia Beretta-Piccoli Coke, Gianna Boldini, Giacomo Galletti, Elvis van der Meyden,
Traduttori
Daniela Almansi, Claudio Schott
Coordinatore giuria Giovani e giornale del Festival
Olmo Cerri
Direzione tecnica
Irradia Design dello spettacolo
Tecnici
Andrea Borzatta, Michele Pesca
Grafica
Raffaella Ferloni
Con la preziosa collaborazione
Team volontari per il FIT

In collaborazione con
Infogiovani e Dicastero Giovani ed Eventi della città di Lugano, Sotell, AgendaLugano, Teatro Sociale Bellinzona, Teatrostudio San Materno, Comuni di Agno, Bioggio, Manno

Organizzazione
Teatro Pan, OfficinaOrsi

Ufficio Stampa
Paola Tripoli
Viale Cassarate 4 Lugano
Tel +41 (0)91 922 61 58 /+41 (0)79 779 01 83

Accoglienza compagnie
Ufficio Festival
Viale Cassarate 4, Lugano

EVENTI COLLATERALI

CONVERSAZIONI

Gli artisti incontrano i giovani

Tutti gli artisti delle compagnie in concorso *FRINGE/L'AltroFestival*, alla fine dello spettacolo incontreranno i giovani spettatori.

Gli artisti incontrano gli artisti

Incontro con **Theater Hora**
Venerdì 18.10, ore 22.15 Teatro Cittadella Lugano

Incontro con **Forced Entertainment**
Sabato 19.10, ore 22.00 Teatro Foce Lugano

Incontro con **Olivier de Sagazan**
Domenica 20.10, ore 21.30
Foyer Teatro Foce, Lugano

Incontro con **Stacey Sacks**
Domenica 27.10, ore 22.00 Teatro Foce Lugano

PROGETTO PARTNER

TRE60ARTI
Cantiere.2_ Anno 2013/2014

Cantiere 2, di **TRE60ARTI**, avrà luogo nell'ambito del FIT/Festival Internazionale del Teatro e si svilupperà sotto forma di percorso di approfondimento alla visione. Il Cantiere 2, sarà condotto da Antonella Cirigliano (Italia) regista, operatrice culturale e docente di performing art e si articolerà in un incontro introduttivo prima di ogni spettacolo ed un approfondimento dello stesso immediatamente dopo. Gli incontri pre e post spettacolo non hanno un fine concettuale o teorico puro, ma sono occasioni per "parlare" di teatro e mettere in condivisione percezioni e punti di vista.

PROGRAMMA
Venerdì 18 ottobre
Disabled Theater, Theater Hora / Jérôme Bel (CH/FR) incontro ore 19.30, Teatro Cittadella, Lugano

Sabato 19 ottobre
Spectacular, Forced Entertainment (UK) incontro ore 19.30, Teatro Foce, Lugano

Giovedì 24 ottobre
Reality, Daria Deflorian/Antonio Tagliarini (I) incontro ore 19.30, Teatro San Materno, Ascona

Venerdì 25 ottobre
Please, Continue (Hamlet), Yan Duyvendak/Roger Bernat (CH/FR) incontro ore 19.00, Sala Aragonite, Lugano

Durata: singoli incontri di circa 3 ore e mezzo ciascuno (è possibile partecipare ai singoli incontri o aderire all'intero percorso)

Numero massimo di partecipanti: 12
Titolo: Antonella Cirigliano
Iscrizione: obbligatoria

Destinatari: spettatori, professionisti della scena, giornalisti o praticanti giornalisti, studenti
Costo: CHF 20,- a incontro comprensivi dei biglietti di ingresso agli spettacoli
GRATUITO per professionisti della scena ticinesi under 35 e studenti e apprendisti

Per iscrizioni: tre60arti@gmail.com
Informazioni: Paola Tripoli 079 779 01 83
Cristina Galbiati 091 647 00 47
Scadenza iscrizioni: 11 ottobre 2013
www.tre60teatro.blogspot.ch

Il progetto **TRE60ARTI** è promosso da **OfficinaOrsi** e **Trickster-p**, in collaborazione con Dicastero Giovani ed Eventi della città di Lugano.
Cantiere 2, di **TRE60Ar**ti è realizzato in collaborazione con il FIT/Festival Internazionale del Teatro.

IL GIORNALE DEL FESTIVAL

Cosa succede dietro le quinte di un festival? Cosa raccontano registi e attori? Scopritelo sfogliando i due numeri del giornale FITTISSIMO, interamente realizzato da un gruppo di giovani redattori.

Potete leggerlo anche online sul nostro sito **www.fitfestival.ch** link **BLOG**
Link diretto anche dal sito **www.cdt.ch**, nostro Mediapartner

PROGRAMMA

PROGETTO PARTNER

FIT il Festival & Lorem Kollektiv

Evento speciale:

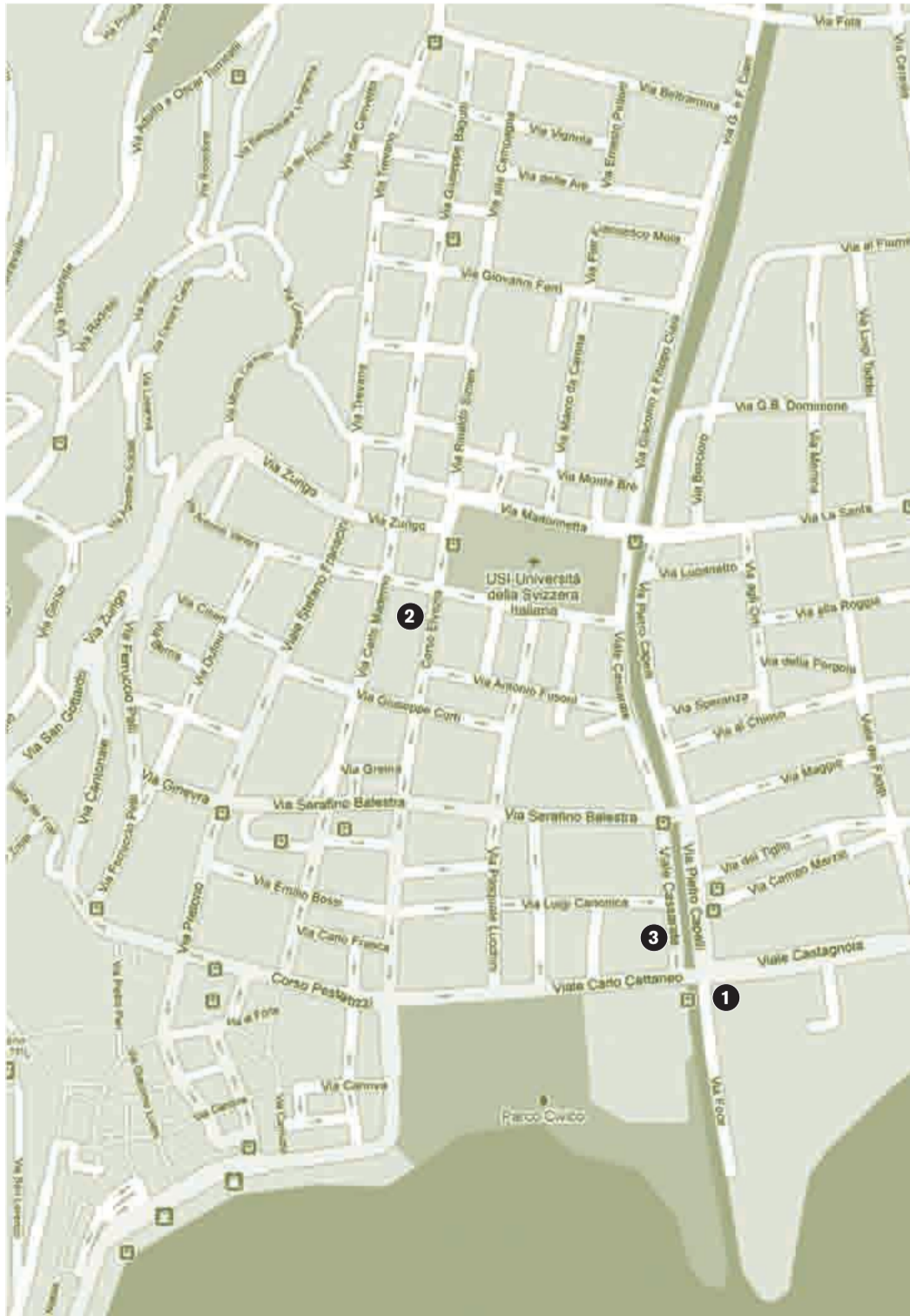


25.10.2013 dalle 23.00

Dj Set elettronico proposto dal gruppo **Lorem Kollektiv**, attivo dal 2005 nel paesaggio sonoro e artistico al sud della Svizzera.

Venerdì 18	Teatro Foce, Lugano ore 10.00 Teatro Cittadella, Lugano ore 20.30	Italia * / L'AltroFestival Svizzera / Francia **/	Teatro Cargo L'ODISSEA DEI RAGAZZI Theater Hora - Jérôme Bel DISABLED THEATER	per tutti dai 14 anni
Sabato 19	Teatro Foce, Lugano ore 20.30	Inghilterra **/	Forced Entertainment SPECTACULAR	
Domenica 20	Teatro Foce, Lugano ore 16.00 Studio Foce, Lugano ore 17.30 e 20.30	Israele * / L'AltroFestival Francia / Congo **/	Golden Delicious JONATHAN and THE BLUE TABLE Olivier de Sagazan TRANSFIGURATION	per tutti
Lunedì 21	Teatro Foce, Lugano ore 14.00	Italia * / L'AltroFestival	Compagnia La Pulce FUORI CLASSE	per tutti dai 12 anni
Martedì 22	Teatro Foce, Lugano ore 20.30	Italia	Muta Imago PICTURES FROM GIHAN	Prima assoluta
Giovedì 24	Teatro Foce, Lugano ore 14.00 Teatrostudio San Materno, Ascona ore 20.30	Svizzera * / L'AltroFestival Italia	Progetto Brockenhaus BRUNO Deflorian / Tagliarini REALITY	per tutti dai 13 anni
Venerdì 25	Teatro Foce, Lugano ore 14.00 Sala Aragonite, Manno ore 20.00 Studio Foce, Lugano dalle ore 23.00	Italia * / L'AltroFestival Svizzera Svizzera	Quelli di Grock FUORI MISURA il Leopardi come non ve l'ha mai raccontato nessuno Cie Yan Duyvendak PLEASE, CONTINUE (HAMLET) Lorem Kollektiv Dj Set	per tutti dai 13 anni
Sabato 26	Spazio Pan, Lugano ore 16.00 e 18.00 Sala del Consiglio comunale, Bellinzona ore 20.00	Spagna Svizzera	David Espinosa MI GRAN OBRA (un proyecto ambicioso) Cie Yan Duyvendak PLEASE, CONTINUE (HAMLET)	
Domenica 27	Spazio Pan, Lugano ore 11.00 e 15.00 Teatro Sociale, Bellinzona ore 17.00 Teatro Foce, Lugano ore 20.30	Spagna Uruguay / Italia Zimbabwe / South Africa **/	David Espinosa MI GRAN OBRA (un proyecto ambicioso) Circo El Grito 20 DECIBEL Stacey Sacks I SHIT DIAMONDS	

* Conversazioni - gli artisti incontrano i giovani / ** Conversazioni - gli artisti incontrano gli artisti



SALE TEATRALI

1
Teatro Foce / Studio Foce
Via Foce 1
Lugano

2
Teatro Cittadella
Corso Elvezia 35
Lugano

3
Spazio Pan e Ufficio Festival FIT
Viale Cassarate 4
Lugano

Teatro Sociale
Piazza Governo 11
Bellinzona

Teatrostudio San Materno
Via Losone 3
Ascona

Sala del Consiglio comunale
Palazzo Civico
Bellinzona

Sala Aragonite
Via ai Boschetti 10
Manno